

**Neste número:**

- Da mesa do editor 2
- Prêmio Pioneiros de Rochdale 3
- Resultado das Eleições 4
- O novo Conselho da ACI: 2005-2009 5
- O Diretor Geral destaca os principais resultados 6
- Governança 6
- Genero 7
- Principais Discursos 8
- Sessões de negócios 9
- Setores 10
- Comunicações 12
- Serviço sobre conhecimento e inteligência 12
- Pessoas e flagrantes da Assembléia Geral 14
- Calendário 16

Editor :  
Garry Cronan  
[cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

Tradutor: Américo Utumi

## “Um grande sucesso” a Assembléia Geral em Cartagena

A Assembléia Geral 2005 da ACI, realizada em Cartagena, Colômbia foi “um grande sucesso”. De várias maneiras, a Assembléia Geral demonstrou que a ACI está realmente, num período de consolidação e crescimento.

Ficou, também claro que existe um grau de otimismo sobre o futuro do movimento global. O conteúdo da Assembléia e os eventos correlatos destacaram, ambos, o sucesso econômico e social das cooperativas. O resultado foi altamente positivo.



## Participaram mais de 1900 cooperativistas de 70 países

A Assembléia Geral de 2005, a primeira realizada na América do Sul, foi a maior já realizada até então.

Cooperativistas de, pelo menos 70 países, participaram, com

predominância dos sul americanos e, particularmente, dos colombianos.

O evento, mais uma vez, mostrou a força e a diversidade do movimento global.





Garry Cronan  
Editor

## Da mesa do editor

Sejam bem-vindos ao número quarenta e quatro do Boletim da ACI.

Neste número trazemos uma cobertura da Assembléia Geral 2005, realizada em Cartagena, Colômbia, na semana de 18 a 23 de setembro.

Este foi o maior evento global. E foi graças ao movimento nacional colombiano que este sucesso foi alcançado. Houve, realmente, um progresso no rol de matérias discutido durante a semana da Assembléia Geral. Uma melhoria bem vinda foi, também, observada no equilíbrio da presença

feminina no Conselho mundial, embora mais tenha que ser feito.

A Assembléia Geral deste ano foi, também, marcante, pela maneira que enfocou em como *Os Princípios e Valores Cooperativos* podem levar a um sucesso empresarial.

Fazemos um apanhado destes tópicos e direcionamos os leitores para mais matérias on line.

As organizações setoriais da ACI estavam bem representadas na Assembléia Geral – oito das nove organizações estavam realizando eventos. Progressos reais, também, parecem ter sido alcançados dentro e entre estas

organizações setoriais.

A Rede de Juventude da ACI amadureceu e está granjeando confiança a cada dia. Muitos de seus ativos participantes serão os futuros líderes da ACI.

Como vocês poderão depreender do nosso relatório, as sessões sobre a Campanha Global contra a Pobreza, o Projeto Global 300 e o Centro de Ensino Cooperativo online foram muito bem recebidos pelos delegados. Como sempre, os seus comentários serão bem vindos.

Garry Cronan  
[cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

## Os anfitriões colombianos ficaram felizes com a Assembléia Geral



Carlos Palacino, Vice Presidente da ACI, Presidente da SaludCoop e Presidente do Comitê Organizador da Assembléia Geral, recebendo um prêmio do Governo da Colômbia pela sua contribuição ao desenvolvimento das cooperativas

A Assembléia Geral de 2005 foi anfitriada pela Confescoop e SaludCoop em nome do movimento cooperativo colombiano.

Carlos Palacino, Vice Presidente da ACI e Presidente do Comitê Organizador Colombiano da Assembléia Geral,

expressou sua satisfação com a semana de eventos. “Eu fiquei muito orgulhoso pelo fato de o movimento cooperativo colombiano ter sido capaz de ser o anfitrião desta primeira Assembléia Geral da ACI nunca antes realizada na América do Sul”, disse ele. “O feedback dos delegados, representantes governamentais e outros tem sido bastante positivo”.

“Esta foi uma reunião muito importante para a ACI, com enfoque no sucesso das cooperativas e nas novas estruturas de governança. Estou feliz porque os cooperativistas colombianos foram capazes de ajudar, em parte, o desenvolvimento futuro do movimento global, bem como mostrando as conquistas das cooperativas colombianas”, disse ele.



Da esquerda para direita, Clemência Dupont, Presidente da Confescoop, Fabian Muñoz, da SaludCoop e membro organizador da Assembléia Geral da Colômbia e Gabriella Sozanski, membro organizadora da ACI mundial.



## Três cooperativistas conjuntamente, dividem o Prêmio Pioneiros de Rochdale.

**Prêmio**

Os vencedores da Prêmio 2005 são:

- Hans Dahlberg  
Suécia
- Yehudah Paz  
Israel
- Ian MacPherson  
Canadá



A foto mostra, da esquerda para direita, Hans Dahlberg, Yehudah Paz e Ian MacPherson aguardando a entrega do Prêmio na Assembléia Geral 2005 da ACI

O Prêmio Pioneiros de Rochdale foi entregue pela primeira vez em 2001.

Sua finalidade é premiar a pessoa ou a organização cooperativa, que tenha contribuído para atividades cooperativas inovadoras e sustentáveis que tenham trazido significativos benefícios para seu quadro social.

O primeiro laureado do Prêmio Pioneiros de Rochdale foi o Dr. Verghese Kurien, da Índia, que recebeu seu

prêmio na Assembléia Geral da ACI, realizada em Seul, em 2001.

Na Assembléia Geral de Oslo, em 2003, o prêmio foi compartilhado entre Francisco Luis Jimenez Arcila, da Colômbia e Lloyd Wilkinson, do Reino Unido.

Este ano os premiados foram Hans Dahlberg, Diretor Geral recentemente aposentado como Diretor Executivo da ICMIF, Yehudah Paz, que deixa o Conselho de Administração da ACI Mundial e por longo tempo ativista do

cooperativismo e da paz e Ian MacPherson, renomado historiador e pesquisador cooperativo.

Cada um dos agraciados receberam um certificado especial junto com o prêmio – este ano um artefato pré – colombiano.

A importância do prêmio e o reconhecimento de uma vida inteira comprometida à causa cooperativista ficou evidente nos discursos pronunciados pelos premiados.



Um dos destaques da Assembléia Geral foi a intervenção feita por Francisco Luis Jimenez Arcila, de 104 anos, ganhador do Premio Pioneiros de Rochdale de 2003.

## O Presidente da ACI recebe um prêmio do Governo Colombiano



O Presidente da ACI, Ivano Barberini foi agraciado com um prêmio especial do Governo Colombiano e da Comissão de Relações Internacionais do Senado, pelo seu trabalho no movimento global, que foi entregue pelo senhor Higueta.

A ACI irá, nos próximos meses, entrevistar os ganhadores do Prêmio Pioneiros de Rochdale.

Estas entrevistas e o material adicional relativo estarão disponíveis no nosso website.

## Resultado das Eleições

**As eleições são, cada vez mais, uma importante característica das Assembleias Gerais da ACI..**

**Mais detalhes relacionados a cada organização setorial e do novo Conselho de Administração da ACI podem ser obtidos no website da ACI [www.ica.coop](http://www.ica.coop)**

## Nova Presidente do Comitê de Igualdade de Gênero

O Comitê de Igualdade de Gênero tem nova Presidente. Tendo se afastado do Conselho de Administração da ACI, Stefania Marcone, da Legacoop, Itália, foi eleita Presidente, na reunião do

Comitê, em Cartagena. A sra. Marcone substitui Vanda Giuliano, a Presidente anterior do Comitê de Igualdade de Gênero.

[s.marcone@legacoop.coop](mailto:s.marcone@legacoop.coop)



Stefania Marcone (Itália)

## A ICAO, CCI e CICOPA elegendos novos Presidentes

Três das nove organizações setoriais da ACI tem novos dirigentes, após as eleições realizadas na Assembleia Geral, em Cartagena. Dae-kun Chung, da Coreia é o novo Presidente da Organização das Cooperativas Agrícolas (ICAO). Ele substitui o

antigo Presidente, Churll – Hee Won, também, da Coreia.

Bob Burton, do Reino Unido, é o novo Presidente da Cooperativa de Consumo Internacional (CCI). Ele substitui o longo mandato do Presidente Giuseppe Fabretti (Itália). Javier Salaberría é o novo

Presidente da Organização Internacional das Cooperativas Industriais, Artesanais, Produção e Serviços (CICOPA). Ele substitui outro Presidente de longo mandato, Rainer Schuler, agora Diretor Executivo da ACI Europa.

Veja [www.ica.coop/ica/peoplesectors](http://www.ica.coop/ica/peoplesectors)



Dae-Kun Chung  
ICAO, Coreia



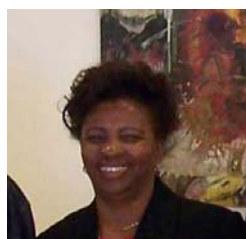
Bob Burlton  
CCI, Reino Unido



Javier Salaberría  
CICOPA, Espanha

## Eleito o novo Comitê de Auditoria e Controle

Um novo Comitê de Auditoria e Controle foi eleito na Assembleia Geral. Ele inclui três membros do antigo Comitê que foram reeleitos e dois novos membros Esther Gicheru e René Sittner. Veja [www.ica.coop/ica/peopleauditcontrol](http://www.ica.coop/ica/peopleauditcontrol)



Esther Gicheru  
Quênia



Phil Holmes  
Reino Unido



Shugo Ogura  
Japão



Roy Berg Pedersen  
Noruega



René Sittner  
Alemanha

## O novo Conselho da ACI: 2005-2009

O Conselho da ACI é composto de 20 representantes eleitos. O Presidente é eleito pelos delegados na Assembléia Geral numa votação separada. Ivano Barberini foi eleito sem oposição para seu segundo mandato como Presidente da ACI, em Cartagena. Os quatro Vice – Presidentes são eleitos pelas respectivas assembléias regionais e confirmadas pela Assembléia Geral. A Assembléia Geral, também, elege diretamente os outros quinze membros do Conselho. Os novos quinze membros incluem sete membros eleitos e oito novos membros. Veja, também, [www.ica.coop/calendar/ga2005/election-results](http://www.ica.coop/calendar/ga2005/election-results)

## Resultado das Eleições

Agora, são 5 mulheres membros do Conselho – a maior porcentagem jamais alcançada !



President  
Ivano Barberini  
Itália



Vice-President Africa  
Stanley Muchiri  
Quênia



Vice-President  
Americas  
Carlos Palacino  
Colômbia



Vice-President Asia-  
Pacific  
Mu Li  
China



Vice-President Europe  
Pauline Green  
Reino Unido



Rahaiah Baهران  
Malaysia



Dae-Kun Chung  
Coreia



Alban D'Amours  
Canadá



Jean-Claude Detilleux  
França



Steinar Dvergsdal  
Noruega



Paul Hazen  
EUA



Ramón Imperial Zuniga  
México



Gun-Britt Mårtensson  
Suécia



Isami Miyata  
Japão



Lourdes Sienna Ortellado  
Paraguai



Janusz Paskowski  
Polônia



Felice Scalvini  
Itália



Seah Kian Peng  
Singapura



Elizabeth Smith  
Ghana



Americo Utumi  
Brasil

## Reflexões sobre a Assembléia Geral

**“governança efetiva é um elemento essencial em qualquer organização cooperativa”.**

Iain Macdonald

## O Diretor Geral destaca os principais resultados

O principal resultado da Assembléia Geral, afora os claros sinais de satisfação demonstrados por todos, foi a sensação real de companheirismo – que o movimento cooperativo internacional estava, finalmente, agindo como tal.

Talvez foi o tema que combinou valores com o sucesso comercial que mais chamou a atenção da maioria dos participantes. Eles puderam ver a inevitabilidade de ter que competir com sucesso no mercado global.

Esta orientação do negócio não é novidade para a ACI, mas, talvez, tenha sido a

primeira vez que foi dada tamanha proeminência. Assim sendo, conseguimos agradar, tanto os filósofos como, também, os praticantes do cooperativismo. Também fomos bem sucedidos ao ressaltar a importância da igualdade de gênero, com uma mulher sendo eleita em cada região para o Conselho mundial.

Isto encaixa bem na ênfase geral sobre governança endossada, unanimemente, no relatório do Grupo de Trabalho – um elemento essencial em qualquer organização cooperativa.



*Diretor Geral Iain Macdonald, satisfeito com os resultados da Assembléia Geral*

## Governança

### Processo de renovação da governança e sua implementação



*Gun-Britt Martensson e outros membros do Grupo de Trabalho da Governança, apresentando o seu relatório aos delegados da Assembléia Geral.*

**“Cópias do relatório do GTG podem ser obtidas no website da ACI”**

A Assembléia Geral de 2005 endossou o relatório do Grupo de Trabalho da Governança da ACI. A adoção das recomendações contidas no relatório do GTG coloca a ACI na trilha da renovação da governança. O relatório sublinha a série de ações imediatas e de médio prazo que são necessárias para melhorar a governança interna da ACI. O principal enfoque da ação imediata é o Conselho mundial.

Assuntos relacionados com o procedimentos do Conselho, responsabilidades e prioridades são estipulados em mais de 30 recomendações detalhadas.

Em particular, o relatório conclama o Conselho a:

Desenvolver um conjunto de estratégia global e planos para a ACI vinculado a um processo orçamentário pluri-anual.

Iniciar um trabalho sobre o desenvolvimento de um código de conduta para a ACI global e aos membros do Conselho regional.

Elaborar um conjunto de determinações permanentes para os Conselhos global e regional seguirem, facilitando, desta forma, os procedimentos a fim de

tornar as reuniões mais efetivas e objetivas.

Elaborar programas de treinamento e outros para o Conselho, o Comitê de Auditoria e Controle e outros órgãos da ACI.

O GTG deverá, cuidadosamente, monitorar a introdução dessas recomendações e relatar, publicamente os progressos alcançados.

O GTG deverá, também, exercer um papel ativo no debate em curso sobre a regionalização (descentralização) do quadro social, legal e outros assuntos estratégicos. Os assuntos prioritários identificados na Resolução europeia encaixam muito bem no quadro de reforma da governança determinada pelo GTG.

## A ACI aproxima-se do objetivo da igualdade de gênero na recente eleição para do Conselho

**Genero**

Pela primeira vez em sua história, a ACI pode jactar-se de que 25% dos membros eleitos para o Conselho são mulheres. A Assembléia Geral elegeu uma mulher para cada região da ACI, para juntar-se a Dame Pauline Green, que exerce a função de Vice-Presidente da região europeia. Assim, 5 dos 20 membros do Conselho são mulheres.

O Comitê de Igualdade de Gênero ressaltou aos participantes, em Cartagena, o compromisso da organização em promover a igualdade de gênero em todas as estruturas da ACI que tenham funções decisórias,

assim como em suas próprias organizações. Os resultados das eleições demonstram que os membros da ACI manifestaram seu apoio à igualdade de gênero, marcando um importante ponto na história da ACI. O compromisso foi honrado e o progresso foi feito.

Apesar disso, o trabalho continua para assegurar que os cooperativistas compreendam a necessidade de um equilíbrio de gênero nas estruturas decisórias. O objetivo de 30% dos lugares das funções decisórias estabelecido nas Estratégias para a Igualdade de Gênero da ACI ([www.ica.coop/coop/2000-gender-strategy.pdf](http://www.ica.coop/coop/2000-gender-strategy.pdf)) não foi, ainda,

alcançado. E devemos notar que a Assembléia Geral deste ano teve, somente, 16,3% ou 35 mulheres como votantes.

Os membros da ACI terão a oportunidade de continuar a mostrar seu comprometimento com a igualdade de gênero em 2006, durante as Assembléias Regionais. O desafio é assegurar que mais mulheres participem como votantes, que os membros da ACI indiquem mulheres e homens qualificados para os Conselhos regionais e que o equilíbrio de gênero não seja esquecido na hora de votar.



*Recém eleita Presidente do Comitê de Igualdade de Gênero, Stefania Marcone, discursa aos delegados ressaltando a importância de aumentar a igualdade de gênero.*

## Resolução estabelece um cronograma para a discussão da regionalização

**Governança**

O processo de descentralização ou regionalização tem estado na agenda da ACI desde que foi introduzido, pela primeira vez, em 1992, no Congresso da ACI, em Tóquio. O processo representa uma abertura na rede da ACI, dando maior autonomia à governança, programas e prioridades regionais, dentro de uma estrutura global e mais fortalecida.

A reunião do Conselho da ACI realizada antes da

Assembléia Geral debateu e aprovou uma resolução apresentada por vários membros europeus pedindo maiores progressos nesta matéria. Em particular, que seja endossada a iniciativa piloto em curso na Europa e que haja mais clareza do que a regionalização significa para cada região da ACI. Quais as funções e poderes ficam a nível regional – quais os de nível global.

A resolução foi aprovada pelo Conselho e, então, a Assembléia Geral requer a

urgente convocação de uma reunião para apreciar estas matérias tendo em vista a apresentação de propostas consistentes antes das várias assembleias regionais, em 2006. O final de maio de 2006 foi considerado a data limite para que este assunto seja resolvido. Obviamente, esta matéria está estreitamente vinculada ao relatório da governança e seus assuntos em geral.



*Pauline Green, Vice Presidente da ACI – Europa, colocou a resolução na Assembléia Geral*

## Em dezembro de 2005 será realizada a reunião especial consultiva.

Em sequência à discussão sobre assuntos de governança na Assembléia Geral, uma reunião especial consultiva foi organizada para os dias 6 e 7 de dezembro, em Genebra.

É esperada a participação de mais de 80 pessoas, incluindo os membros

regionais e globais do Conselho da ACI e as lideranças das organizações setoriais da ACI.

O principal objetivo da reunião consultiva é discutir os melhores caminhos para a regionalização dentro da ACI. A reunião irá focar, particularmente, os assuntos identificados na resolução

europeia, mas posição essa dentro de um contexto mais amplo do processo de renovação de governança, ressaltado no Relatório de Governança. Está se planejando apresentar propostas concretas para as Assembléias Regionais da ACI em 2006.

**Os assuntos de Governança são agora prioridades máximas para a ACI.**

## Principais Discursos



Ivano Barberini, “nós precisamos ter orgulho dos nossos valores e cultura”



Johnston Birchall “nos próximos dez anos a ênfase deve ser os valores cooperativos serem levados em conta nas práticas dos negócios”



Alban D'Amours “o modelo cooperativo e realmente, um modelo de negócios bem sucedido”

## Os oradores ressaltam a necessidade de atuar os valores

**P**recisamos agir de acordo com os nossos valores – esta foi a mensagem difundida aos delegados pelos oradores principais na Assembléia Geral.

Ivano Barberini, Presidente da ACI ressaltou em seu discurso de abertura que as cooperativas devem, não apenas falar dos valores, mas atuar com os valores se desejarem mostrar que a diferença cooperativa é real e significativa.

Oradora principal, Sherron Watkins, a “tocadora de corneta” da Enron, fez uma extraordinária apresentação sobre o papel e a importância de ter uma série de valores em suas organizações e agir de acordo com eles. A sra. Watkins elogiou as cooperativas pela contabilidade que apresenta aos seus membros e a preocupação pela sustentabilidade, mas advertiu os dirigentes das cooperativas a nunca violarem o seu sistema de valores.

“Nunca quebre as regras se você está no topo de sua organização.. você, como líder deve ter ética”, disse ela.

Johnston Birchall, pesquisador cooperativo e historiador, disse: “Os princípios cooperativos oferecem vantagens competitivas claras e os administradores deveriam ser motivados a utilizá-los”.

José Manuel Salazar – Xirinachs, Diretor de Empregos da OIT disse: “ O processo atual de globalização está gerando resultados desequilibrados...os valores, atividades e estruturas das cooperativas incorporam muito do que é importante para tornar a globalização mais impetuoso. As cooperativas estão provendo, convincentemente, que elas podem combinar seus valores com os modelos dos negócios bem sucedidos “.

Alban D'Amours, Presidente do Grupo Desjardins, enfocou a competitividade do modelo de negócios cooperativos. Ele ressaltou que, embora a performance das cooperativas seja, raramente, monitorada pelos principais analistas e comentadores – e, portanto, sem uma ampla publicidade – isto não quer dizer que elas não fizeram considerável sucesso.

José Manuel Salazar-Xirinachs “os valores, atividades e estruturas das cooperativas incorporam muito do que é importante num mercado globalizado justo “



Sherron Watkins, “ignorar os valores fundamentais, a ética e as responsabilidades podem levar qualquer empresa de sucesso à falência e à ruína”



José Antonio Ocampo, “As cooperativas têm, tradicionalmente, enfatizado a importância da ética e o social, inclusive, em suas operações no mercado”



## O Presidente da Colômbia desafia o movimento

**O** Presidente da Colômbia, Alvaro Uribe, fez um discurso à uma repleta sessão de encerramento da Assembléia Geral.

Num veemente discurso o colombiano desafiou as cooperativas a assumirem um papel mais amplo na economia global. Para

surpresa dos delegados da Assembléia e da maioria dos representantes da mídia, ele lançou um desafio imediato ao movimento internacional. Sugeriu que ele poderia adquirir o Banco do Governo da Colômbia. O Presidente, também, ficou mais de uma hora dialogando com os delegados.





## Os valores cooperativos conduzindo as atividades

### Sessões de negócios

A Assembléia Geral deste ano incluiu uma série de quatro sessões especiais de negócios. Elas enfocaram os modelos de negócios cooperativos bem sucedidos, estruturas legislativas e políticas destinadas às operações das cooperativas, solidariedade global – cooperando para sair da pobreza e perspectivas setoriais de inovação. O resumo destas sessões está sendo apresentado abaixo. Todas as apresentações estão ou estarão, brevemente, disponíveis no website da ACI.

### Modelos de negócios cooperativos bem sucedidos

Este fórum apresentou quatro modelos cooperativos de sucesso comercial. Foram eles *Capricom*, Austrália, *Saludcoop*, Colômbia, *The S. Group*, Finlândia e *NTUC Fairprice*, de Singapura. Embora cada uma destas cooperativas tenham

modelos diferentes, dependendo do seu setor de atividades, todas elas ressaltaram seus valores cooperativos e todas foram bem sucedidas. Veja no nosso website as apresentações de cada uma delas.



Oradores da sessão dos modelos de negócios cooperativos bem sucedidos, Trent Bartlett (Austrália), Seah Kian Peng (Singapura), Carlos Palacino, (Colômbia), Kari Neilimo (Finlândia)

### Legislação, padrões contábeis e outros assuntos discutidos

Esta sessão enfocou a política legislativa e ambiental na qual as cooperativas estão operando. Organizações internacionais, tais como a OMC, o Conselho dos Padrões Internacionais de Contabilidade e grupos

regionais, como o MERCOSUL estão desempenhando um papel cada vez mais importante na maneira de operar das cooperativas. Esta sessão explorou estes assuntos.

Dr. Hagen Henry, coordenador do Grupo Consultivo da Legislação da ACI, um dos palestrantes desta sessão especial sobre política e legislação.



### Solidariedade Global – Cooperando para sair da pobreza

Nesta sessão, Ramón Imperial Zuñiga, da Caja Popular Mexicana, falou sobre a redução da pobreza no contexto das Américas. Dave Sitaram, Presidente da Associação das Cooperativas Canadenses (CCA) deu um panorama da estratégia e do trabalho

realizado pela sua organização para reduzir a pobreza. O fórum propiciou a oportunidade para tomar conhecimento da tragédia e a redução da pobreza nos países pós-Tsunami. H.M. Hanafia, Presidente da DEKOPINWIL, Indonésia, Dr. P.A.

Kiriwandeniya, Presidente da SANASA Development Bank, Sri Lanka e Robby Tulus, enviado especial da ACI, mostrou o potencial das cooperativas para diminuir o sofrimento das vítimas após os desastres naturais, como o recente tsunami.



Dr. P.A. Kiriwandeniya, Presidente da SANASA Development Bank, Sri Lanka discursando na sessão

### Inovação nos setores

A sessão enfocou uma série de inovações dos setores cooperativos. Entre os oradores estava Bruno Roelants, das cooperativas de trabalho, Vivian Woodell, da UK's Phone Coop (Cooperativa de Telefonía do Reino Unido) e Luis Fernando Añez Pereyra, das cooperativas elétricas.

Bruno Roelants, Diretor Geral da CICOPA, um dos oradores da sessão sobre inovação.



## Setores

CICOPA deu boas vindas à crescente representação das cooperativas de trabalho no Conselho de Administração da ACI. O novo Conselho da ACI tem dois membros (10%) do setor das cooperativas de trabalho, a primeira vez em muitos anos.

## Aumentou a visibilidade e cooperação dos setores dentro da ACI

Um dos aspectos mais agradáveis da Assembléia Geral de 2005 foi a maior visibilidade das organizações setoriais. O Relatório do Grupo Tarefa da ACI, o qual havia sido constituído na Assembléia Geral realizada em Oslo, em 2003 e que ajudou a desencadear o atual processo de renovação da governança, recomendou maior visibilidade e papel às organizações setoriais. Como evidencia do progresso nesta área, a ACI e a IHCO assinaram um acordo na Assembléia Geral para uma cooperação mais estreita.

Esta é o quarto acordo feito entre a ACI e as organizações setoriais. Os setores estão assumindo maior visibilidade nos eventos da ACI. Oito das nove organizações setoriais da ACI realizaram reuniões ou conferências em Cartagena. Na Assembléia Geral vários oradores, especificamente das organizações setoriais, fizeram apresentações nas sessões especiais de negócios da Assembléia.



O Diretor Geral da ACI, Iain Macdonald, congratulando José Carlos Guisado, Presidente da Organização Internacional das Cooperativas de Saúde (IHCO), na assinatura do acordo entre a ACI e a IHCO na Assembléia Geral.

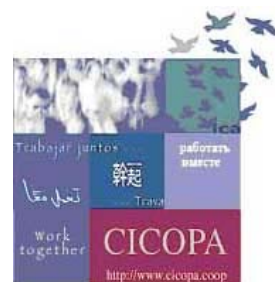


Clemente Jaimes, membro do comitê executivo da CICOPA apresenta a Declaração Mundial na Assembléia Geral

## A Assembléia Geral aprova declaração sobre a propriedade da cooperativa de trabalho

A Declaração Mundial das Cooperativas de Trabalho, definindo as características básicas e o modo de funcionamento das cooperativas de trabalho, foi unanimemente aprovada pela Assembléia Geral da ACI, em Cartagena.

tratados na declaração de sete páginas está o fato de as cooperativas de trabalho estarem comprometidas a atuarem de conformidade com a Declaração da Identidade Cooperativa da ACI.



Entre uma série de assuntos

Seminários conjuntos inter setoriais são uma boa maneira de encorajar o desenvolvimento da cooperação entre os setores.

## Seminário conjunto sobre integração da comercialização agrícola



Um Seminário conjunto da ICAO, CCI e a Federação Internacional dos Produtores Agrícolas (IFAP) foi, também, realizado em Cartagena. Ele

destacou a necessidade de uma melhor integração das cooperativas agrícolas e suas atividades de consumo.

Da esquerda, Raul Montemayor, (Philippines), Carlos Simancas, (Colômbia), Chikara Sato, (Japão) e Michael Boland, (EUA).

## Uma série exitosa de reuniões setoriais estatutárias e seminários

Setores

Oito das nove organizações setoriais da ACI realizaram reuniões em Cartagena, conjuntamente com a Assembléia Geral. Em muitos casos, elas incluíram reuniões da executiva e plenárias, que trataram de assuntos estatutários tais como eleições. Também, uma série de seminários/conferencias setoriais foram realizadas.

### Associação Internacional de Bancos Cooperativos Cooperativa de Consumo



Da esquerda para a direita, Bhagwati Prasad (Índia), Gideon Muriuki (Quênia) Eugeniusz Laszkiewicz – Presidente ICBA (Polônia) Miguel Cardoso (Uruguai), Gerard Leseul (França)

Para maiores informações sobre as atividades da ICBA na Assembléia Geral veja o website [www.coop-banking.info/](http://www.coop-banking.info/) ou contate [secretariat@coop-banking.info](mailto:secretariat@coop-banking.info)



Da esquerda para a direita, Sonia Buglione (Itália), Bob Burlton (Reino Unido), o novo Presidente da CCI e Giuseppe Fabreti (Itália), o Presidente anterior

Para maiores informações sobre as apresentações feitas na oficina de consumo da CCI e informações sobre as atividades da CCI, contate [Bob.Bulton@midcounties.coop](mailto:Bob.Bulton@midcounties.coop) e também veja [www.ica.coop/cci/](http://www.ica.coop/cci/)

### Organização Internacional das Cooperativas de Saúde



José Carlos Guisado, Presidente da IHCO, segundo da esquerda, coordena os debates da reunião.

A IHCO realizou tanto a reunião do Conselho Executivo como da Plenária. Maiores detalhes estão disponíveis junto à secretaria em [direccion@fundacionespriu.coop](mailto:direccion@fundacionespriu.coop) ou visite [www.ica.coop/ihco/](http://www.ica.coop/ihco/)

### CICOPA



Da esquerda para a direita, Javier Salaberria, Ivano Barberini, Carlos Palacino e Felice Scalvini, na Conferencia Mundial da CICOPA

A VI Conferencia Mundial da CICOPA, que teve a participação de 145 delegados de 17 países, foi realizada no dia 19 de setembro, em Cartagena. Para maiores detalhes visite o site da CICOPA em [www.cicopa.coop/](http://www.cicopa.coop/)

### Associação Internacional das Cooperativas de Turismo



Da esquerda para a direita, Victor Moneira, Fernando Martinho, Mauricio Davolio, Presidente da TICA, Leyla Solano e D S. K. Pathirana

Para mais informações sobre as atividades gerais da TICA e na Assembléia Geral contate [madavo@tin.it](mailto:madavo@tin.it) ou visite [www.ica.coop/tica/](http://www.ica.coop/tica/)

A ICAO e a ICOF também se reuniram. Para informações contate:

- Organização Internacional das Cooperativas Agrícolas, contate: [secretariat@agricoop.org](mailto:secretariat@agricoop.org)
- Organização Internacional das Cooperativas de Pesca, contate: [icfo@zengyoren.jf-net.ne.jp](mailto:icfo@zengyoren.jf-net.ne.jp)

### ACI Habitacional



Membros da ACI HABITACIONAL, em sua reunião em Cartagena

Para maiores informações sobre ACI HABITACIONAL contate: [mdoyle@chfhq.org](mailto:mdoyle@chfhq.org) ou visite seu website em [www.icahousing.org/](http://www.icahousing.org/)

## Comunicações

### Foram produzidas quatro edições do jornal da Assembléia Geral

Uma característica constante das Assembléias Gerais é a publicação de um jornal diário. Este ano o jornal teve o formato de um tablóide, com oito páginas produzidas em inglês e espanhol.

Quatro edições diárias do jornal foram produzidas e distribuídas aos delegados. Eles propiciaram notícias rápidas de tudo que estava ocorrendo. Cópias estão disponíveis no nosso site.



### Comitê de Comunicação trabalhou com os jornalistas locais



Alguns membros da equipe de Comunicações da ACI-Colômbia na AG: da esquerda para a direita: P. Nair (Índia), Felix Lozano (Reino Unido), Sofia Villa (Colômbia), Iain Williamson (Reino Unido) e David Lara (Colômbia)

O Comitê de Comunicações da ACI juntou os esforços com os jornalistas colombianos locais e consultores da mídia durante a Assembléia Geral.

As atividades de Comunicação incluíram a produção do jornal diário, conferencias da mídia e reportagens com visitantes e

jornalistas estrangeiros, entrevistas com líderes cooperativistas e outras atividades promocionais.

A ICACC estará revendo suas atividades com vistas a melhorar mais os seus trabalhos na próxima Assembléia Geral da ACI, em Singapura, em 2007.

### A mídia colombiana deu grande cobertura à Assembléia Geral

Perto de cinquenta representantes da mídia se registraram e assistiram a Assembléia Geral de 2005. A grande participação de tantos

representantes reflete o interesse da mídia colombiana local no movimento cooperativo. Vários representantes da mídia cooperativa do além

mar também estiveram presentes e relataram a AG nas publicações de seus respectivos países.

## Juventude

### A Rede da Juventude está amadurecendo



Francis Talbot (Canadá), Juan Carlos Mejia (Colômbia) e Say Hong Teo (Singapura).

A Assembléia Geral de 2005 demonstrou que um verdadeiro progresso está sendo alcançado

pela Rede de Juventude da ACI. A Rede Global está sendo fortalecida, os grupos regionais estão sendo formados, planos e programas estão sendo desenvolvidos, as eleições realizadas e disputadas. Maiores informações sobre a juventude serão publicadas nos futuros números do Boletim.



Jovens delegados em uma das sessões de workshop, em Cartagena

## Apresentação do Centro de Aprendizagem Cooperativo

Várias reuniões e apresentações foram realizadas durante a semana da Assembléia Geral sobre o Centro de Aprendizagem Cooperativo - CLC.

O CLC é uma iniciativa do Comitê de RH da ACI e está sendo desenvolvido pelo Instituto da Columbia Britânica de Estudos Cooperativos (British Columbia Institute for Co-operative Studies), do Canadá. Em sua essência, a

CLC é um recurso online para cooperativas, educadores cooperativistas e pesquisadores.

Será uma multilíngüe, um portal multimídia da Internet para propiciar uma valiosa coleção de informações sobre o uso efetivo do modelo cooperativo. Para ver um protótipo do site veja [www.learningcentre.coop](http://www.learningcentre.coop)



Dr. Ian MacPherson, Presidente do Conselho do CLC

Serviço sobre conhecimento e inteligência

O desenvolvimento de um melhor sistema de conhecimento e inteligência é a prioridade maior da ACI.

## O projeto Global 300 recebe forte endosso

A apresentação do novo projeto global 300 da ACI foi outra sessão concorrida na semana da Assembléia Geral.

Este projeto está compilando uma lista das 300 maiores organizações cooperativas e de mútuos no mundo. A sessão de apresentação fez um retrospecto do projeto e convidou os membros e interessados a se juntarem ao projeto. A resposta foi bastante

encorajadora com vários membros comprometendo-se a enviar recursos para o projeto.

Está claro que os membros acolheram bem as iniciativas da ACI na área dos serviços de conhecimento e inteligência, tais como o projeto Global 300.

Foi anunciado na apresentação que o lançamento formal do



primeiro ranking global será no Dia Internacional do Cooperativismo de 2006. Qualquer pessoa que desejar participar deste projeto contate: Garry Cronan [cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

Garry Cronan, diretor do projeto, Hans Dahlberg, coordenador do projeto e Jacques Terrenoire, Diretor do Fórum Internacional Econômico e Social de Lyon (França), discursando no fórum Global 300

## MICROFINANÇA

### Bastante popular o Seminário sobre Microfinanças entre os delegados

As características da micro finanças e sua relação com as cooperativas foi um dos temas centrais do Seminário Especial sobre Micro finanças.

O Seminário foi organizado pelo Comitê de Igualdade de Gênero da ACI e foi considerado um dos eventos mais populares da semana. Uma série de estudos de casos foram apresentados. Francisco



Estevez, do Conselho Mundial das Cooperativas de Crédito – WOCCU – destacou o papel da micro finanças no combate a pobreza. “ Não devemos esperar que o povo venha a nós; nós devemos ir a eles com a

idéia do micro crédito”. Outros oradores ressaltaram várias formas de aproximação das cooperativas e as micro finanças. Você pode ver todas as apresentações em [www.ica.coop/gender/seminars/2005-gec-ica.html](http://www.ica.coop/gender/seminars/2005-gec-ica.html)

Oradores no seminário de micro finanças: da esquerda para a direita Francisco Estevez, WOCCU, Leonel Roland, OIKOCREDIT, Maria Elena Chavez Hertig, ACI, Stefania Marcone, ACI GEC, Rahaiah Baهران, ACI GEC-ANGKASA e Gerard Leseul, Crédit Mutuel

## Pessoas e flagrantes da Assembléia Geral...



Afora a Assembléia Geral, haviam mais de 20 outras reuniões, conferencias e fóruns, acrescido de numerosas e informais oportunidades para integrar em redes e fazer relações sociais.

## Pessoas e flagrantes da Assembléia Geral....



*A ACI estará, brevemente, colocando no seu website uma série de fotos da Assembléia Geral, para serem baixados.*



ALIANÇA  
COOPERATIVA  
INTERNACIONAL

ACI  
15 Route des Morillons  
1218 Grand Saconnex  
Genebra, Suíça  
Tel +41 22 929 8888  
Fax +41 22 798 4122

[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

COOPERATING  
OUT  
OF  
POVERTY

Copias do Weekly  
Digest estão  
arquivados no  
website da ACI  
[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

## Calendário de eventos e atividades da ACI em 2005 – 2006

- 15-18 Nov** Conferencia da ICMIF, Singapura. Veja [www.icmif.org/](http://www.icmif.org/)
- 5 Dezembro** Reunião do Comitê de Auditoria e Controle da ACI, Genebra Suíça. Contate: Roy Berg Pedersen, [rbp@nbbi.no](mailto:rbp@nbbi.no)
- Reunião do Comitê Executivo da ACI-Africa, Genebra, Suíça. Contato: Ada Suleymane Kibora [skibora@icaafrica.coop](mailto:skibora@icaafrica.coop)
- Reunião do Comitê Executivo da ACI-Europa, Genebra, Suíça. Contato: Rainer Schluter [r.schluter@coopseurope.coop](mailto:r.schluter@coopseurope.coop)
- Comitê Permanente da ACI – Ásia e Pacífico, Genebra, Suíça. Contato: Shil-Kwan Lee [sklee@icaroap.coop](mailto:sklee@icaroap.coop)
- 6-7 Dezembro** Reunião Especial Consultiva da ACI – Conselho da ACI, Diretores regionais, presidentes de organizações setoriais, secretários. Genebra, Suíça. Contato: Iain Macdonald [macdonald@ica.coop](mailto:macdonald@ica.coop)
- 7 Dezembro** Reunião do Conselho de Administração da ACI, Genebra, Suíça. Contato: Iain Macdonald
- 8 Dezembro** Reunião do Comitê das Cooperativas Habitacionais da ACI, Genebra, Suíça. Contato: Mike Doyle, [MIbrahim@chfinternational.org](mailto:MIbrahim@chfinternational.org) (a ser confirmado)

### 2006

- 26 Jan** COPAC e reunião das agencias de desenvolvimento, Sri Lanka. Contato: [chavez@ica.coop](mailto:chavez@ica.coop)
- Fevereiro** Reunião do Comitê Executivo da Associação Internacional dos Bancos Cooperativos (ICBA) Colombo, Sri Lanka. Contato: [biurowaw@kzbs.pol.pl](mailto:biurowaw@kzbs.pol.pl)
- Março** Seminário da Organização Internacional das Cooperativas de Pesca (ICFO), Colombo, Sri Lanka. Contato: [icfo@zengyoren.if-net.ne.jp](mailto:icfo@zengyoren.if-net.ne.jp)
- Março** Conferencia sobre Facilidade de Pesquisa na África, Etiópia. Contato: [macdonald@ica.coop](mailto:macdonald@ica.coop)
- 31 de março** Reunião do Conselho da Organização das Cooperativas de Saúde (IHCO), Buenos Aires, Argentina. Contato: [direccion@fundacionespriu.coop](mailto:direccion@fundacionespriu.coop)
- 21 de junho** Reunião do Conselho da Organização das Cooperativas de Saúde (IHCO), Estocolmo, Suécia. Contato: [direccion@fundacionespriu.coop](mailto:direccion@fundacionespriu.coop)
- 23-28 junho** Workshop sobre Paz e Cooperação. Vancouver, Canadá. Contato: Ian MacPherson [cluny@uvvm.uvic.ca](mailto:cluny@uvvm.uvic.ca)
- 19-23 julho** Assembléia Regional da ACI-Américas, Lima, Peru. Contato: Manuel Marino, [direccion@aciamericas.coop](mailto:direccion@aciamericas.coop)
- Agosto** Assembléia Regional da ACI-Asia e Pacifico, Colombo, Sri Lanka. Contato: Shil-Kwan Lee [sklee@icaroap.coop](mailto:sklee@icaroap.coop)
- Agosto** Reunião Plenária da Organização Internacional das Cooperativas de Pesca (ICFO), Colombo, Sri Lanka. Contato: [icfo@zengyoren.if-net.ne.jp](mailto:icfo@zengyoren.if-net.ne.jp)
- 23 setembro** Assembléia Regional da Europa, Manchester, Reino Unido. Contato: Rainer Schluter [r.schluter@coopseurope.coop](mailto:r.schluter@coopseurope.coop)
- Outubro** Assembléia Regional da ACI-Africa, Arusha, Tanzânia. Contato: Ada Suleymane Kibora [skibora@icaafrica.coop](mailto:skibora@icaafrica.coop)